



Producto distribuido por

SDM
Oil & Gas

 (+51) 999 012777  ventas@sdm.pe

www.sdm.pe | Av. Galvez Barrenechea 274. San Isidro

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN · NACHDRUCK UND KOPIEN NUR MIT UNSEREM EINVERSTÄNDNIS · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

GRUPPE
5
Section

AUSFÜHRUNG
WERKSTOFFE · GEWICHT
*Construction Details
Materials · Weight*
Specification

SCHLAUCH-
ANSCHLUSS
*Hose Inlet
Thread Type + Size*
G

BESTELL-
NUMMER
*Part
Number*
Type



STANDARD-AUSFÜHRUNG:
Sicherheits-Abreißkupplung für LPG Autogas Zapfschläuche mit selbstschließenden Rückschlagventilen entsprechend TRG 404 und EN 14678-1 auf beiden Seiten.
Korrosionsfestes Gehäuse aus Rotguss mit drucktragenden Teilen aus Messing, Kugeln aus Edelstahl, Ventilteller aus Delrin, Dichtungen aus NBR. Mit Break Sleeve BS 19 aus Polyurethan.
Mit Edelstahl-Seil für Rammpfahl- oder Zapfsäulenbefestigung, Länge ≈ 300 mm (andere Längen auf Anfrage). Gewicht ≈ 1,05 kg.

TÜV-Zulassung Nr. TÜV.ST. BCD.007-06.

STANDARD SPECIFICATION:
Safety Break coupling for LPG autogas hoses with self-closing check valves on both ends according to EN 14678-1 and German safety rules.
Corrosion-resistant body of bronze with pressurized parts of brass. Balls of stainless steel. Poppet assembly of acetal resin. Seals of NBR. With break sleeve BS 19 of polyurethane.
With stainless steel lanyard for fastening at stanchion or pump, cable length ≈ 300mm (other lengths on request). Weight ≈ 1,05 kg.

Certificate No. TÜV.ST. BCD.007-06.

Der Einbau der ARK erfolgt in der Regel zwischen einem kurzen Verbindungsschlauch und dem langen LPG-Zapfschlauch (s. Abbildung).
Die Abreißkupplung öffnet bei einer axialen Zugbelastung von 200 N bis 500 N gemäß EN 14678-1. Beide Hälften schließen dabei selbsttätig. Der Gasverlust ist minimal.
Die ARK kann ohne Werkzeug unter Druck wieder zusammengekuppelt werden.

Generally the ARK is assembled between a short connection hose and the long LPG hose (see picture).
The ARK separates at an axial pull of 200 N up to 500 N corresponding to EN 14678-1. Both parts close automatically. The escape of gas is minimal.
ARK can be reassembled under pressure without tools.

| | |
|---|------------|
| 3/4" NPT IG 3/4" NPT female | ARK 19.3 |
| 3/4" BSP IG 3/4" BSP female | (ARK 19.4) |
| M 30 x 1,5 L AG (L = Linksgewinde) | ARK 19.M30 |
| M 30 x 1,5 L male (L = left-hand thread) | |

Abreißkupplung DN 19 für Flüssiggas-Schläuche. Unter Druck von Hand wieder kuppelbar, kein Werkzeug erforderlich. Für Propan und Butan bis zu 50 l/min. Temperaturbereich -25°C bis +70°C, Betriebsdruck 25 bar. Prüfdruck 40 bar. Berstdruck > 100 bar.

Safety Break DN 19 for LPG hoses. Reconnectable under pressure without tools. For propane / butane up to 50 l/min. Temperature range -25°C to +70°C. Working pressure 25 bar, test pressure 40 bar, burst pressure > 100 bar.

ARK 19

Type **LPG 16** ist ein hoch flexibler, langlebiger Standard-Zapfschlauch für die Autogas-Betankung mit weichmacherfreiem Innengummi aus NBR. Basierend auf dem Slimline Zapfschlauch. Schwarze, glatte Oberfläche, geprickt. Gewicht ca. 0,5 kg/m.
Kennzeichnung: Fortlaufende Markierung in dauerhaft abriebfester Qualität:

LPG 16 – EN 1762 · D · -40° · Ω · PN 25 · M · ELAFLEX © GERMANY · 05.17

*Type **LPG 16** is a highly flexible, long lasting standard Autogas hose for LPG dispensers with plasticiser-free lining of NBR.*
Based on the Slimline petrol pump hose, black, smooth cover, perforated. Weight approx. 0,5 kg / m.
Marking: Continuous, abrasion resistant as per example above.

LPG 16

Zapfschlauch für Flüssiggas-Zapfsäulen. Entspricht EN 1762. Für Propan, Butan und deren Gemische nach DIN 589. Berstdruck > 100 bar. Temperaturbereich -40°C bis +70°C. DVGW geprüft, Nr. DG-4621AU 0049.

LPG 16

siehe Katalogseite 116
see catalogue page 116

Hose for L. P. Gas dispensers. Meets the EN 1762 standard. For propane, butane and other L. P. gases. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40°C up to +70°C. DVGW approval No. DG-4621AU 0049.

GE-
WICHT
Weight
≈ kg

AUSFÜHRUNG · WERKSTOFFE
*Construction Details
Materials*
Specification

GEWINDE
ART + GRÖSSE
*Thread
Type + Size*
G

BESTELL-
NUMMER
*Part
Number*
Type

Schlauchstutzen und Hülse: Messing blank gebeizt

Type V
Hose tail and ferrule of brass.

siehe Katalogseite 203 + 205
see catalogue page 203 + 205

Schlauchstutzen, Hülse und Mutter aus Messing. Dichtung Polyurethan

Type M
Hose tail, union nut and ferrule of brass. Captive seal polyurethane

2009
Revision 5.2017

Flüssiggas-Zapfventil ZVG 2
LPG Nozzle ZVG 2

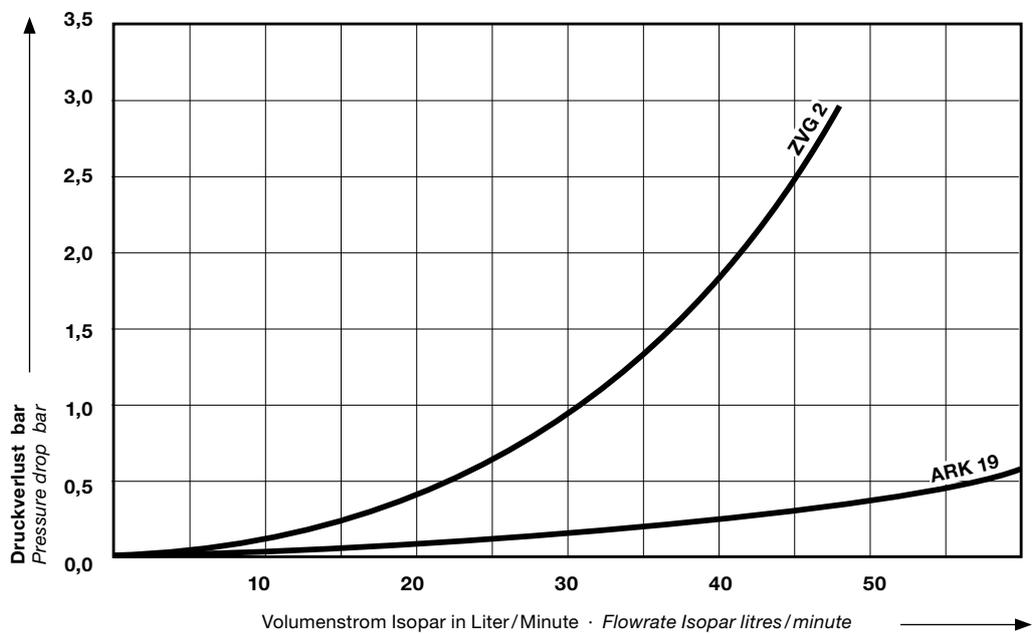
563

Druckverlustkurven

für Flüssiggas-Zapfventil ZVG 2
und Abreißkupplung ARK 19

Pressure Drop Chart

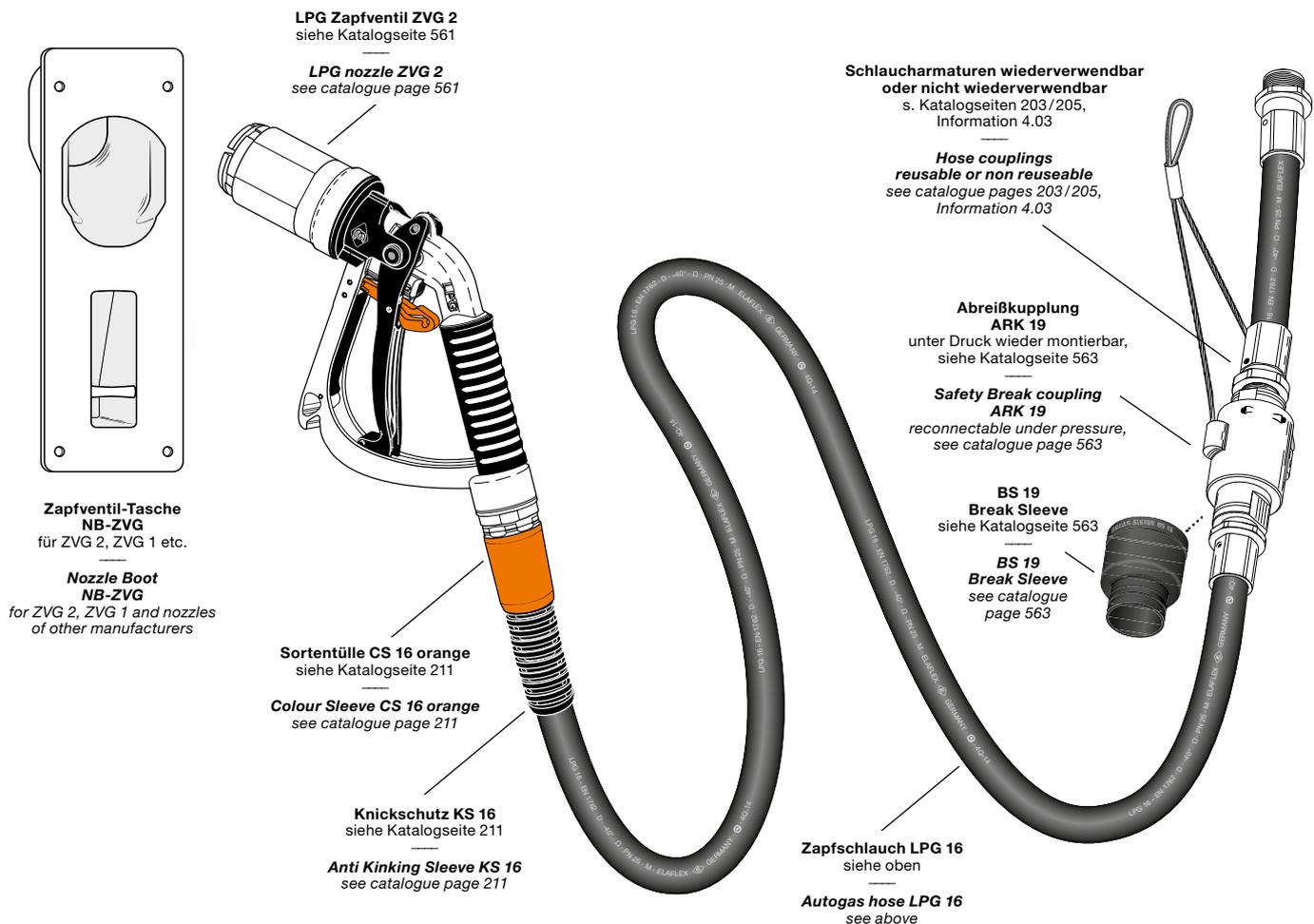
for LPG nozzle ZVG 2 and
Safety Break coupling ARK 19



Diese Werte wurden mit ZVG 2 ACME, DISH und EURO ermittelt. Es wurden handelsübliche Anschlüsse ohne Rückschlagventil verwendet. In der Praxis gibt es eine Vielzahl unterschiedlicher Kfz-Anschlüsse/Adapter. Hierbei können Abweichungen zu den gemessenen Werten auftreten.

These values were determined with ZVG 2 ACME, DISH and EURO. Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections/adapters for cars used in market. This can lead to different values.

Das komplette System für LPG-Zapfsäulen · The complete kit for LPG dispensers



Seit zwanzig Jahren tun viele tausend ELAFLEX Abreißkupplungen ihren Dienst an LPG - Zapfsäulen in aller Welt. Noch nie hat eine ARK versagt, wenn sie bestimmungsgemäß abreißen sollte. Noch nie ist eine ARK durch Korrosion ausgefallen, denn alle Materialien sind aus Rotguss, Messing oder Edelstahl. Noch nie ist die Befestigung der ARK gerissen, denn sie ist als Doppelseil ausgeführt. Die ARK wurde oft kopiert, unsere Qualität blieb jedoch unerreicht.

NEU: JETZT AUCH UNTER DRUCK KUPPELBAR

Und doch hatte die ARK für den Betreiber bislang ein Handicap: Nach einer Trennung konnte sie unter Druck nicht wieder zusammengekuppelt werden. Es war erforderlich, eine Druckentlastung beider Schläuche durchzuführen.

Bei der ARK 19 Mod. 2 ist das jetzt anders: Durch eine einfache Schiebehülse und mit einem kleinen Trick wurde das Kuppeln möglich, auch wenn beide Schlauchleitungen unter Druck stehen - Werkzeug ist nicht erforderlich. Nach dem hör- und sichtbaren Einschnappen ist die ARK wieder betriebsbereit. Dies spart erheblich Zeit und Kosten.

JETZT MIT DIREKTANSCHLUSS M 30x1,5 LINKS

Neben dem amerikanischen Anschlussgewinde $\frac{3}{4}$ " NPT wird in Zukunft auch das europäische Außengewinde M 30 x 1,5 links lieferbar sein. Das erspart den Zapfsäulenbauern zusätzliche Reduzierstücke und das aufwendige Eindichten des konischen amerikanischen NPT-Gewindes. Auch das Auswechseln einer Schlauchleitung ist durch die drehbaren Verschraubungen viel einfacher, weil man nicht mehr die gesamte Schlauchleitung um die eigene Achse drehen muss.

Weil sich bezüglich der Zulassungsanforderungen nichts geändert hat, bleiben wir bei der bisherigen Bezeichnung "ARK 19". Die Daten und Bestellnummern unserer Katalogseite 561 sind bis auf weiteres gültig. Der Preis für Mod. 2 erhöht sich durch die Verbesserung nicht.

In einigen Ländern ist es auch üblich, Abreißkupplungen nicht mit einem Seil sondern mit einem sogenannten Befestigungsbügel am Boden anzubringen. Die ARK 19 Mod. 2 kann bei entsprechendem Bedarf mit einem solchen Befestigungsbügel aus Stahl geliefert werden.

Weitere Informationen durch ETT (Herr Aehele).



ARK 19 - Mod. 2

The better safety break for LP gas

For over twenty years thousands of ELAFLEX ARK 19 LPG safety break couplings have been in use on autogas dispensers worldwide. No ARK has failed to separate due to a drive-off. There are no instances of ARK's malfunctioning due to corrosion as the materials used are of bronze, brass or stainless steel. Nor were there ARK lanyard failures as this is made of a robust double cable. The ARK has been copied by others many times, but our quality has never been equalled.

NEW: RECONNECTION UNDER PRESSURE

Still, the old ARK beared a handicap for the operator: after separation it could not be reconnected under pressure. An expert would have to purge the system (pressure relief of both hoses).

With the ARK 19 Mod. 2 we have at customers request added an additional sliding sleeve and a simple trick. Reassembly is now possible when both connecting hoses are under pressure, no tools are needed. After the parts are snapped together and inspected the ARK and dispenser can be instantly recommissioned. This saves downtime. Fit only in accordance with safety regulations.

NEW: DIRECT CONNECTION M 30 x 1,5 LEFT

Apart from the old standard thread $\frac{3}{4}$ " NPT we now also offer the European male thread M 30 x 1,5 left. For the pump manufacturers this saves the need for reducers and the hassle with sealing the conical NPT thread. Additionally, changing the hose assembly is much easier due to the swiveling thread connection, and the whole hose assembly does not have to be turned axially anymore.

There are no changes to the approval requirements, and we will remain with our well known trade name "ARK 19". Technical data and part numbers of our catalogue page 561 are valid until further notice. Despite improvements prices remain unchanged.

In some countries it is common to fix LPG safety breaks to the frame or ground with cradles instead of using a cable. Provided sufficient order quantities ARK 19 Mod. 2 can be supplied with such a fastening.

For further information please contact the ELAFLEX sales department.

